L14065K

21/09/2023.REV.04

LeoVince®

leovince.com - info@leovince.com

Europe Customer Service:
info@leovince.com

USA Customer Service:
infousa@leovince.com - +1-844-536-7625

LeoVince®

INFORMAZIONI TECNICHE
TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES
TECHNISCHE INFORMATIONEN
INFORMACIONES TECNICAS

ART. 14065K
SLIP-ON
NERO

Omologato - Approved
Homologué - Homologado
E-Zugelassene Sportschalldämpfet

KTM 690 ENDURO R / 690 SMC R
(also fits 35kW version)

TYPE:
KTM 690 LC4; A/-, B/-

LeoVince®

ART. 14065K

Nome/Given name/Prénom/Vorname/ Nombre

.....

Cognome//Surname/Nom/ Name/ Apellido

.....

Indirizzo /Address/Adresse/Adresse/ Dirección

.....

Targa veicolo/Vehicle registration plate/Plaque d'immatriculation/Kennzeichen des Fahrzeuges/Matrícula del vehículo

.....

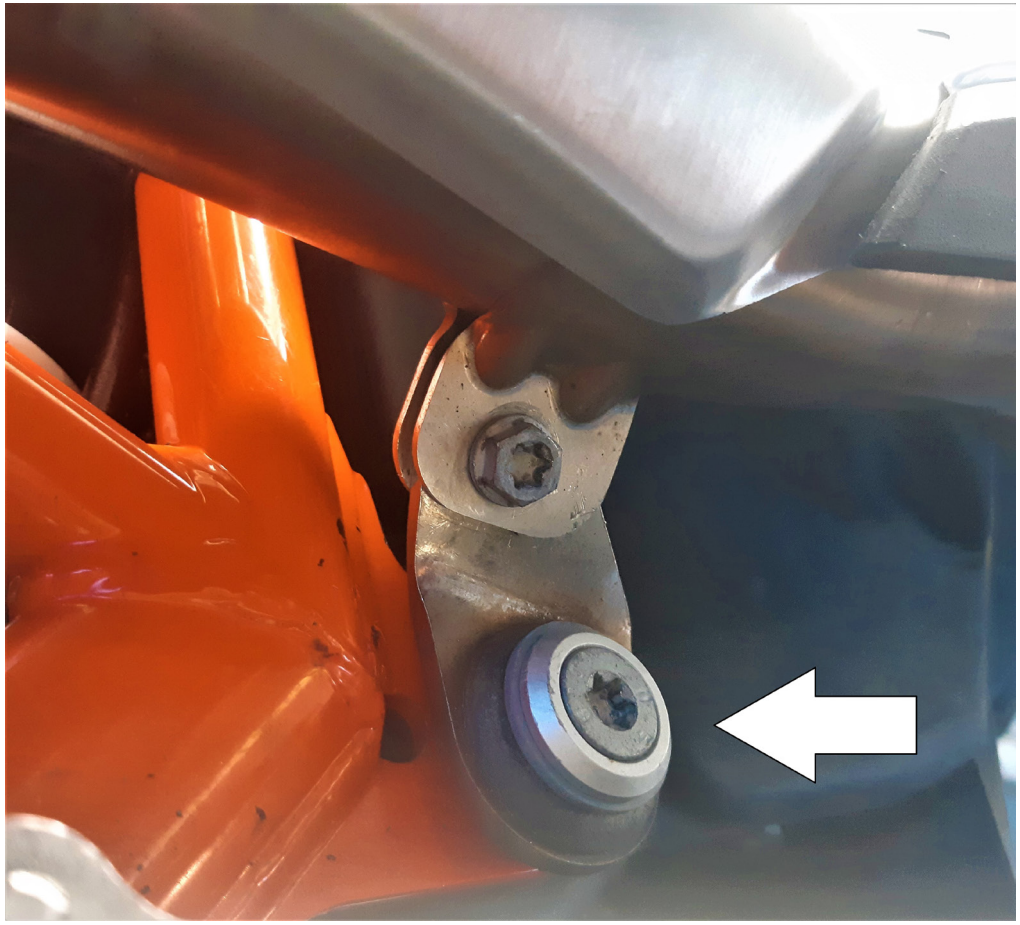
Tel.

.....

Data e timbro del rivenditore
Date and seller's stamp
Date et tampon du revendeur
Datum und Stempel des Verkäufers
Fecha y sello del vendedor

NOTE / NOTES / REMARQUES /
ANMERKUNGEN / NOTAS

PHOTO 1



INDICE - INDEX - INHALTSVERZEICHNIS - INDICE

Lista dei componenti/List of components
Liste des composants/Inhaltsverzeichnis
Lista de componentes pag. 4

PESO/WEIGHT/POIDS/GEWICHT pag. 5

Disegno tecnico/Technical drawing/Eclaté
Technische Zeichnung/Despiece pag. 6

Istruzioni di montaggio pag. 8
Fitting instructions pag. 10
Notice de montage pag. 12
Montageanleitungen pag. 14
Instrucciones de montaje pag. 16

Foto/Photo/Photo/bilder/Foto pag. 18

LISTA DEI COMPONENTI - LIST OF COMPONENTS - LISTE DES COMPOSANTS - VERPACKUNGSINHALT - LISTA DE COMPONENTES

ITALIANO
1 - Silenziatore
2 - Collettore
3 - Kit minuteria

ACCIAIO INOX
cod. 3014065482
cod. 3014324203
cod. 3014065601

ENGLISH
1 - Muffler
2 - Link pipe
3 - Fitting kit

STAINLESS S.
cod. 3014065482
cod. 3014324203
cod. 3014065601

FRANCAIS
1 - Silencieux
2 - Tube de raccord
3 - Kit de fixation

ACIER INOX
cod. 3014065482
cod. 3014324203
cod. 3014065601

DEUTSCH
1 - Endschalldämpfer
2 - Verbindungsrohr
3 - Haltesatz

EDELSTHAL
cod. 3014065482
cod. 3014324203
cod. 3014065601

ESPAÑOL
1 - Silenciador
2 - Tubo de conexión
3 - Kit de montaje

ACERO INOX
cod. 3014065482
cod. 3014324203
cod. 3014065601

6. Fijar entonces la abrazadera para asegurar el acoplamiento del/los colector Leovince a la tubería de la instalación original.

7. Encender el motor, aguardar algunos minutos hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento y verificar que no existan fugas de gas.

ADVERTENCIA:
Durante los primeros Km. de empleo, el silenciador del escape sufrirá unos asentamientos y es posible que se comprueben mínimos escapes de gas. Después de un recorrido de aproximadamente 100 km. es necesario efectuar un control del apretado de todos los tornillos.

REGLAJE:
La puesta a punto de este silenciador ha sido efectuada en la Fabrica Leovince sobre un banco de pruebas electrónico, con un vehículo en perfecto estado de uso y regulaciones standard.

MANTENIMIENTO:
Verificar periódicamente las uniones del silenciador y todos los elementos que puedan deteriorarse con el uso (material fonoabsorbente, guarniciónes y otras piezas en goma) y substituirlas periódicamente.Para la limpieza del silenciador se puede utilizar gasolina, gasóleo y alcohol. No se puede utilizar solventes de ningún tipo. Un eventual cambio del color del silenciador es normal con el uso y depende de la naturaleza de los materiales y del calor.

ESTÁ TERMINANTEMENTE PROHIBIDA
cualquier modificación y/o manipulación del silenciador de escape; en caso de realizarse, Belgrove Sp. z o.o. declina cualquier responsabilidad que pueda derivar de vicios, defectos y mal funcionamiento del producto manipulado y/o modificado.

Aconsejamos de efectuar el montaje cam el ayudo de un expecialista

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS:
Comprobar la lista de componentes con el dibujo del producto presente en este manual.

PRECAUCIONES:
Antes de efectuar cualquier operación, hay que asegurarse de que la temperatura superficial del silenciador del escape no pueda causar daños al operario y/o a las piezas que no resisten el calor (carenas, tuberías, vainas etc.).

MONTAJE:

1. Desmontar el silenciador original.

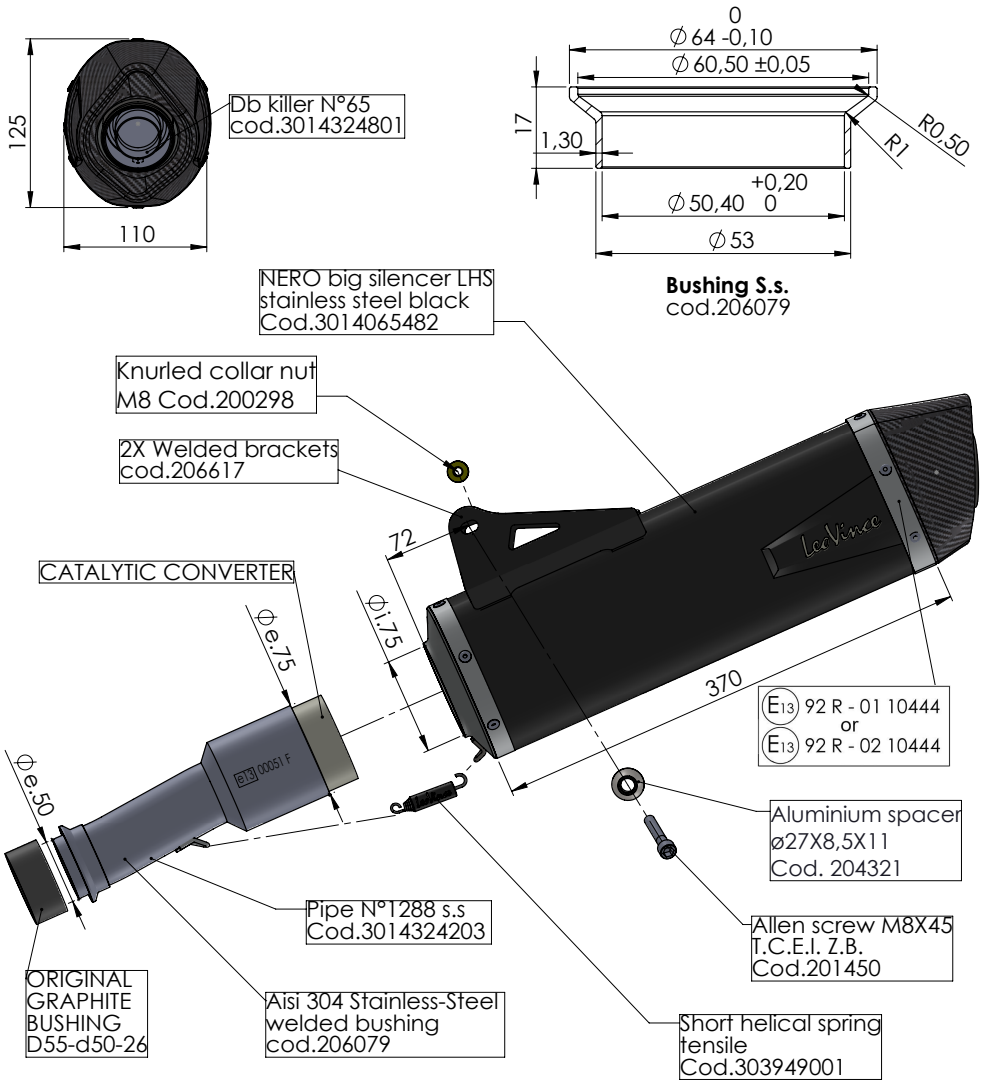
2. Aflojar las tuercas de sujeción al cylindro.
Aflojar el tornillo Torx (imagen 1) del soporte de conexión entre el bastidor y el colector, sin quitarlo.

3. Después de haber verificado el buen estado de las superficies de acoplamiento, montar el colector sobre el/los colector/es originales teniendo cuidado de no dañar la junta de grafito que se incluye (en caso necesario), para sustituir a la original. Apretar parcialmente la abrazadera de retención para permitir mínimos ajustes.

4. Insertar el silenciador Leovince sobre el colector y, después de haber verificado la correcta alineación de las argollas de los muelles y de la boca trasera (salida de los gases de escape), conectar las dos partes con el muelle en dotación.

5. Calzar las abrazaderas en el silenciador, Montar los separadores, las arandelas y los estribos de soporte (cuando están presentes) tal como se indica en el diseño y apretar todo con los bulones apropiados.

PESO - WEIGHT - POIDS - GEWICHT (Kg)			
ORIGINALE - STOCK - ORIGINE - ORIGINAL			4,40 (Kg)
	Stainless steel	Carbon	Titanium
LeoVince	4,469	/	/



ART. 14065K

KTM 690 ENDURO R / 690 SMC R
(also fits 35kW version)

NERO - SLIP ON - STAINLESS STEEL - APPROVED

6. Danach die Schelle befestigen, um die Verbindung des Leovince-Krümmer mit dem Rohr der Originalanlage sicherzustellen.

7. Den Motor anlassen, einige Minuten warten, bis die Betriebstemperatur erreicht wird und sicherstellen, daß nirgendwo Auspuffgas austritt, ggf alle Schrauben noch einmal nachziehen.

ZUR BEACHTUNG:

Während der ersten gefahrenen km fährt sich die gesamte Auspuffanlage ein und es ist möglich, daß sich minimale Gasaustritte bemerkbar machen. Nach etwa 100 km Fahrt müssen alle Schrauben überprüft werden und ggf nachgezogen werden.

EINSTELLUNG:

Die Vergasereinstellung bei der Montage dieses Schalldämpfers wurde im Leovince-Werk auf einem elektronischen Prüfstand mit einem Fahrzeug in perfektem Benutzungszustand und mit der vom Werk vorgesehenen Regulierung vorgenommen.

WARTUNG:

Bitte überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen die Anschlüsse des Schalldämpfers und alle verschleißanfälligen Elemente (Schalldämmungsmaterial, Dicthungen u. andere Gummiteile) und die von Zeit zu Zeit austauschen. Zur Reinigung des Schalldämpfers Benzin, Gasöl oder Alkohol benutzen. Keine Lösemittel verwenden. Eine eventuelle Verfärbung des Schalldämpfers kann beim normalen Gebrauch auftreten und ist kein Grund zur Reklamation

VERBOTEN IST jegliche Veränderung bzw. Eingriffe am Auspuff-Schalldämpfer: bei Zuwiderhandlung lehnt Belgrove Sp. z o.o. jegliche Verantwortung infolge von Schäden, Defekten und mangelnder Funktionsfähigkeit des veränderten Produktes ab.

Wir empfehlen, dass die montage mit der hilfe von spezialisten durchgeführt wird

D

MONTAGEANLEITUNGEN

BESTANDTEILE-LISTE:

Maßgeblich ist die in diesem Heft enthaltene Komponentenliste und die Zeichnung des Produktes.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

Bitte vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung , daß die Oberflächentemperatur der Auspuffanlage keine Gefahr für den Benutzer bzw. für die nicht hitzebeständigen Teile (Verkleidungen, Leitungen, Ummantelungen usw.) darstellt.

MONTAGE:

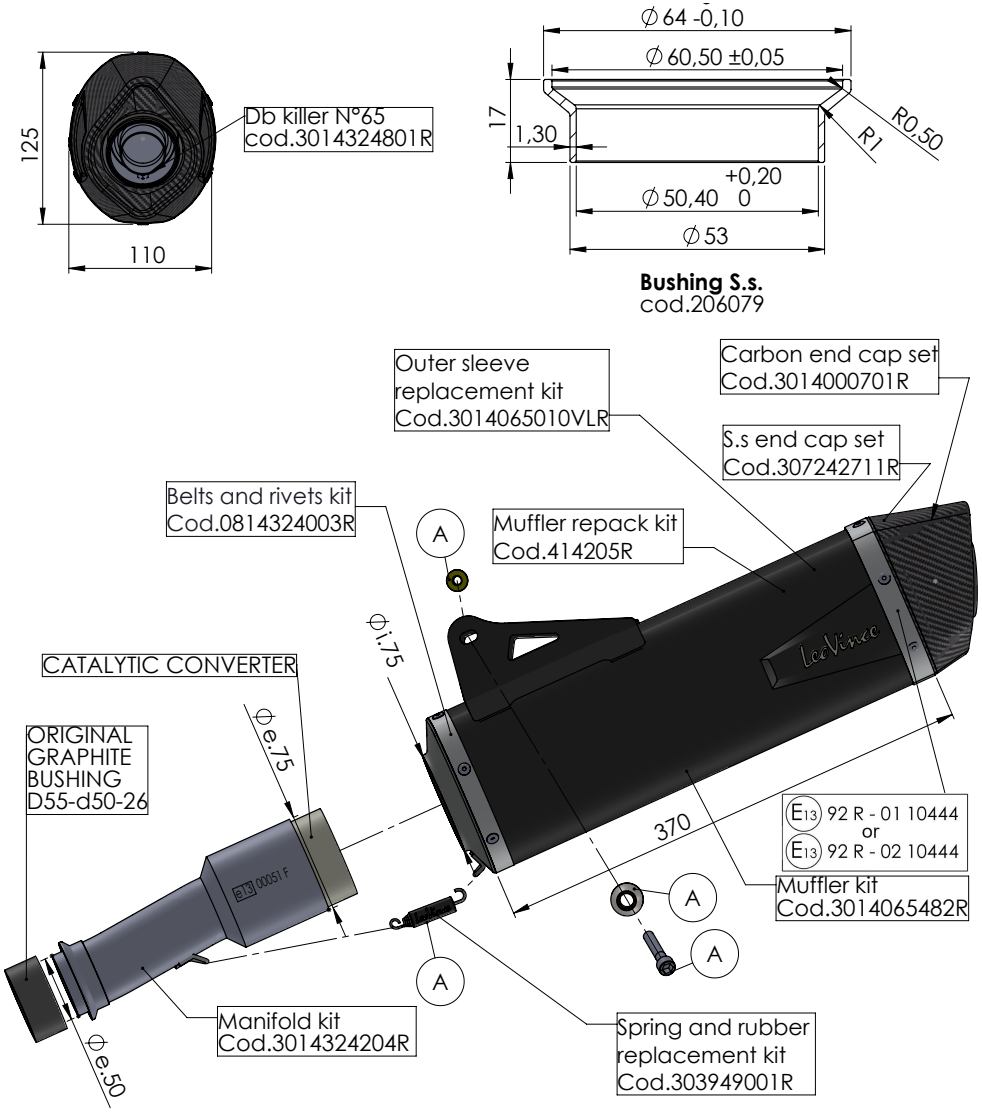
1. Den Original-Schalldämpfer ausbauen.

2. Lösen Sie die Muttern am Zylinderkopf.
Lösen Sie die Torx-Schraube (Bild 1) des Verbindungsbügels zwischen dem Rahmen und dem Verbindungsrohr, ohne sie zu entfernen.

3. Nach Überprüfung des einwandfreien Zustandes der Verbindungsflächen den/die Krümmer auf den Originalleitungen befestigen, wobei darauf zu achten ist, daß die Graphitdichtung (sofern vorhanden) nicht zu Schaden kommt. Falls diese mitgeliefert wird, ist sie anstelle der Originaldichtung zu verwenden. Den Dichtungsring teilweise festziehen, so daß noch geringe Anpassungen möglich bleiben.

4. Den Leovince -Schalldämpfer am entsprechenden Krümmer einsetzen und prüfen, ob die Ösen der Federn und des hinteren Stutzens (Austritt der Abgase) auf einer Linie liegen. Die beiden Teile mit der/den mitgelieferten Feder/n befestigen.

5. Setzen Sie die Schellen auf den Schalldämpfer; Montieren Sie die Abstandhalter, die Unterlegscheiben und die Stützbügel (falls vorhanden) und befestigen Sie alles mit den mitgelieferten Schrauben (siehe Zeichnung).



ART. 14065K - SPARE PARTS

KTM 690 ENDURO R / 690 SMC R
(also fits 35kW version)

(A) FITTING KIT Cod. 3014065601R

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

LISTA DEI COMPONENTI FORNITI:

Fare riferimento alla distinta componenti ed al disegno del prodotto presenti in questo libretto.

ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione accertarsi che la temperatura superficiale del blocco motore e dell'impianto di scarico sia tale da non procurare danni all'operatore e/o alle parti non resistenti al calore (carene, tubazioni, guaine ecc.).

INSTALLAZIONE:

1. Smontare il silenziatore originale.

2. Allentare i dadi del collettore attacco al cilindro.
Allentare la vite di serraggio Torx (immagine 1) della staffa di collegamento tra il telaio ed il collettore, senza rimuoverla

3. Dopo aver verificato il buono stato delle superfici dell'accoppiamento, calzare il collettore sulla tubazione originale avendo cura di non danneggiare la guarnizione in grafite che, se fornita, deve essere sostituita a quella originale. Serrare parzialmente la fascetta di tenuta in modo da permettere ancora minimi aggiustamenti.

4. Inserire il silenziatore Leovince sul rispettivo collettore e dopo aver verificato il corretto allineamento degli occhielli delle molle e del bocchettone posteriore (uscita dei gas di scarico), vincolare le due parti con la molla in dotazione.

5. Calzare le fascette sul silenziatore, Montare distanziali, rondelle e staffe di supporto (quando presenti) come indicato a disegno e serrare il tutto con l'apposita bulloneria.

6. Fixer ensuite la collier pour assurer l'emboîtement du collecteur Leovince aucollecteurs d'origine.

7. Mettre en marche le moteur, attendre quelques instants afin que la température de fonctionnement soit atteinte puis vérifier qu'il n'y a pas de fuites.

IMPORTANT:

Pendant les premiers km d'utilisation, l'échappement se positionnera. Il est possible qu'il y ait de légères fuites de gaz. Un contrôle du serrage de tous les boulons doit être fait après 100 km.

REGLAGE:

La mise au point de ce silencieux est faite dans l'usine Leovince sur un banc d'essai électronique avec un véhicule en parfait état de marche et des réglages standards.

ENTRETIEN:

Vérifier périodiquement les fixations du silencieux et tous les éléments susceptibles de s'abîmer avec le temps (matériau de fonoabsorption, joint et autres piéces en caoutchouc) et les remplacer périodiquement.Pour le nettoyage du silencieux, on peut utiliser de l'essence, du gazole ou de l'alcool. Absolument éviter tout type de solvable solvant. Un éventuel changement de couleur du silencieux est dû à une utilisation normale et provient de la nature des matériaux et de la chaleur.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT de modifier le silencieux d'échappement; dans le cas contraire, Belgrove Sp. z o.o. décline toute responsabilité.

Nous conseillons d'effectuer le montage a l'aide personnel specialise

F

NOTICE DE MONTAGE

LISTE DES PIECES FOURNIES:

Se référer à la liste des pièces et au croquis du produit inclus dans cette notice .

ATTENTION:

Avant d'effectuer toute opération, vérifier que le pot d'échappement est bien froid afin d'éviter toute brûlure et toute détérioration aux pièces (carénage, tubes, gaines, etc.).

MONTAGE:

1. Démonter le silencieux d'origines.

2. Deserrer les écrous de fixation au cylindre.
Desserrer la vis Torx (image 1) de la patte de liaison entre le cadre et le collecteur, sans la retirer.

3. Après avoir vérifié le bon état des parties à emboîter, caler le collecteur sur le collecteur d'origine en faisant attention de ne pas abîmer le joint en graphite (si fourni) qui doit remplacer celui d'origine. Serrer partiellement le collier de serrage afin de pouvoir procéder à des ajustements ultérieurs.

4. Installer le silencieux Leovince sur le collecteur et après avoir vérifié le bon alignement des ressorts et du tube arrière (sortie de gaz d'échappement), bloquer les deux parties avec le ressort fournis.

5. Caler les colliers sur le silencieux. Monter les entretoises, les rondelles et les étriers de support (lorsque prévus) selon le schéma, et serrer donc tout l'ensemble par la boulonnerie fournie.

6.Fissare quindi la fascetta per assicurare l'accoppiamento del collettore Leovince alla tubazione dell'impianto originale.

7. Avviare il motore, attendere alcuni minuti che venga raggiunta la temperatura di funzionamento e verificare che non vi siano fughe di gas.

NOTA BENE:

durante i primi km di utilizzo l'impianto di scarico, subirà degli assestamenti ed è possibile che si verifichino minime fughe di gas. Dopo una percorrenza di circa 100 km è necessario effettuare un controllo del serraggio di tutta la bulloneria.

REGOLAZIONE:

la messa a punto di questo silenziatore è stata effettuata nello stabilimento Leovince su banco di prova elettronico con un veicolo in perfetto stato di utilizzo e regolazioni standard.

MANUTENZIONE:

verificare periodicamente gli attacchi del silenziatore e tutti gli elementi che possono deteriorarsi con l'uso (materiale fonoassorbente, guarnizioni e altre parti in gomma) e provvedere alla loro periodica sostituzione. Per la pulizia del silenziatore é possibile utilizzare benzina, gasolio ed alcool. Non possono essere usati solventi di alcun tipo. Un eventuale cambiamento del colore del silenziatore è dato da un utilizzo normale e dipende dalla natura dei materiali e dal calore.

E' VIETATA ogni modifica o manomissione del silenziatore di scarico; qualora eseguita, la Belgrove Sp. z o.o. declina ogni responsabilità derivante da vizi, difetti e cattivo funzionamento del prodotto manomesso o modificato.

É consigliato per il montaggio l'ausilio di personale specializzato

GB

FITTING INSTRUCTION

LIST OF SUPPLIED PARTS:
Refer to the list of components and the product drawing included in this booklet.

WARNING:
before carrying out any work on the exhaust, check that its surface has cooled so that it will not damage components, which are not heat-resistant (such as fairing, hoses, rubber sleeves, etc.), or the operator.

INSTALLATION:

1.Remove the OE silencer.

2. Loosen the cylinder head exhaust nuts.
Loosen the Torx screw (image 1) of the connection bracket between the frame and the pipe, without removing it.

3.Check that the mating surfaces are in good clean condition, slide the link pipe on to the original header, taking care not to damage the graphite bushing (if supplied) which should replace the OE bushing. Partially tighten the securing strap to allow a degree of further adjustment.

4.Slide the Leovince silencer onto the link pipe, check the alignment of the mounting eyes for the springs and the alignment of the exhaust outlet to the rear of the silencer, and then link the parts together with the springs provided

5. Fit the clamps to the silencer. Mount spacers, washers and brackets (if any) as shown on the drawing and then secure by tightening nuts and bolts.

6.Tighten the various clamps which join the Leovince link pipe to the OE exhaust headers.

7.Start the engine, wait a few minutes until it reaches operating temperature, and check that there are no gas leaks.

IMPORTANT:
During the first km of running, the exhaust system needs breaking-in; therefore, slight gas leakage might occur. After approximately 100 Km, check all the fasteners.

ADJUSTEMENT:
This silencer has been developed by Leovince on an electronic dynamometer using a vehicle in perfect condition, and in standard trim

MAINTENANCE:
From time to time, check all the brackets and fasteners, which could be affected by use (sound-deadening material, seals and other rubber parts) and replace them periodically. The silencer may be cleaned using gasoline, diesel oil or alcohol. Absolutely avoid the use of any kind of solvent.It is normal for there to be some discolouration of the silencer, which is the result of heat and the nature of the materials used.

IT IS FORBIDDEN to modify silencers. Whatever form this may take,
Belgrove Sp. z o.o. declines any responsibility for defects, problems, or malfunction, arising from the use of any product which has been modified or tampered with.

We suggest the fitting to be made by professionals